

# Ein fremdsprachliches Lesekompetenzmodell (Burwitz-Herze 2007)

Motivation	Kognitive und affektive Kompetenzen	Interkulturelle Kompetenzen	Anschlusskommunikation	Reflexion	
1a) Die Lernenden sollen sich in ihrer Erwartungshaltung auf einen literarischen Text einstellen. Sie sollen in der Fremdsprache Hypothesen über seinen Inhalt, seine Charaktere und das Genre aufstellen.	1b) Bei einem ersten Kontakt mit dem Thema sollen ausführliche Hypothesen über seine Darstellung im Text in der Fremdsprache angestellt werden, die Relevanz des Textes für die Lernenden soll von ihnen erkannt werden.	1c) Sie sollen bei einem ersten Kontakt mit dem Text möglichst selbstständig fremdkulturelle Elemente, Werte und Konflikte im Text erkennen, benennen und diese mit eigenkulturellen Elementen, Werten und Konflikten in der Fremdsprache vergleichen können.	1d) Sie sollen – angeregt durch Titel oder Einband des Textes etc. – Hypothesen über das Thema des Textes mündlich oder schriftlich in der Fremdsprache äußern und dabei ihre Erfahrungen und ihr Weltwissen möglichst selbstständig einsetzen.	1e) Sie sollen in der Rückschau möglichst selbstständig erkennen, ob ihre Hypothesen richtig oder eher falsch waren und weshalb dies so ist. Das Gespräch soll in der Fremdsprache geführt werden.	Erwartungshaltung aufbauen und erhalten
2a) Die Lernenden sollen ihre Motivation möglichst selbstständig aufrecht erhalten können, auch wenn der Lese- und Arbeitsprozess nicht linear verläuft und ein gründliches mehrfaches Lesen erforderlich ist. Sie sollen in dieser Lese- und in den weiteren die Erkenntnis entwickeln, dass sie literarische Texte mit Hilfe ihres Weltwissens und ihrer persönlichen Erfahrungen entschlüsseln können.	2b) Sie sollen selbstständig automatisierte, hierarchieniedrige und strategisch-zielbezogene, hierarchiehöhere Leseprozesse bewältigen und dabei von der Phonem-Graphem-Ebene bis zur Ebene des Weltwissens alle Ebenen des Leseprozesses ihrem Sprachvermögen in der Fremdsprache entsprechend beherrschen, um ein globales und detailliertes Verständnis des Inhalts, der Charaktere und der zentralen Konflikte zu erreichen. Dazu sind sowohl kognitive wie auch affektive Kompetenzen wie Identifikation und Empathie nötig.	2c) Sie sollen beim Leseprozess selbstständig und in der Fremdsprache fremdkulturelle Elemente, Werte und Konflikte im Text erkennen und diese evtl. mit den eigenkulturellen Elementen, Werten und Konflikten vergleichen können. Sie sollen auch evtl. vorhandene Stereotype im Text erkennen können.	2d) Sie sollen über den Text, seine Bilder, seinen Inhalt, seine Charaktere und seine zentralen Konflikte selbstständig und in der Fremdsprache sprechen können. Dazu gehört es auch die Bedeutung dieser Faktoren im Klassenzimmer mündlich und schriftlich in der Fremdsprache auszuhandeln. Dabei ist es wichtig, dass sie lernen, die Meinung anderer anzuerkennen und zu tolerieren, wenn sie nicht der eigenen entspricht. Dazu gehört auch, dass sich die Lernenden mit Schülerinnen und Schülern aus anderen Kulturen in traditionellen oder Neuen Medien schriftlich oder mündlich über die gelesenen Texte respektvoll auseinander setzen und so einen zusätzlichen interkulturellen Lernprozess erleben.	2e) Sie sollen die Erkenntnisse aus dieser Lese- und in der Fremdsprache reflektieren und mit anderen, ähnlichen Lese- und Lernprozessen im fremdsprachlichen oder muttersprachlichen Literaturunterricht vergleichen können. Dazu gehört auch, die Meinung anderer anzuerkennen und zu tolerieren, wenn sie nicht der eigenen entspricht.	

Motivation	Kognitive und affektive Kompetenzen	Interkulturelle Kompetenzen	Anschlusskommunikation	Reflexion	
3a) Die Lernenden sollen ihre Motivation möglichst selbstständig aufrecht erhalten können, auch wenn der Lese- und Arbeitsprozess nicht linear verläuft und ein gründliches mehrfaches Lesen erforderlich ist. Sie sollen in dieser Lese- und in den weiteren die Erkenntnis entwickeln, dass sie literarische Texte mit Hilfe ihres Weltwissens und ihrer persönlichen Erfahrungen entschlüsseln können. (wie 2a)	3b) Sie sollen rhetorische und gattungsspezifische Merkmale und deren Funktionen in einem fremdsprachigen literarischen Text selbstständig erkennen und in der Fremdsprache benennen können. Dabei sollten sie auch zwischen metaphorischem Sprachgebrauch und wörtlicher Bedeutung unterscheiden können und die Interpretationsweise des <i>close reading</i> in der Fremdsprache beherrschen, indem sie Stil, Syntax, Narrativik und Metaphern analysieren.	3c) Sie sollen spezielle fremdkulturelle Gattungs- und Strukturmerkmale des Textes möglichst selbstständig erarbeiten und in der Fremdsprache benennen können.	3d) Sie sollen über den Text, seine Bilder, seinen Inhalt, seine Charaktere und seine zentralen Konflikte selbstständig und in der Fremdsprache sprechen können. Dazu gehört es auch die Bedeutung dieser Faktoren im Klassenzimmer mündlich und schriftlich in der Fremdsprache auszuhandeln. Dabei ist es wichtig, dass sie lernen, die Meinung anderer anzuerkennen und zu tolerieren, wenn sie nicht der eigenen entspricht. Dazu gehört auch, dass sich die Lernenden mit Schülerinnen und Schülern aus anderen Kulturen in traditionellen oder Neuen Medien schriftlich oder mündlich über die gelesenen Texte respektvoll auseinander setzen und so einen zusätzlichen interkulturellen Lernprozess erleben. (wie 2 d)	3e) Sie sollen die Erkenntnisse aus dieser Lese- und in der Fremdsprache reflektieren und mit anderen, ähnlichen Lese- und Lernprozessen im fremdsprachlichen oder muttersprachlichen Literaturunterricht vergleichen können. Dazu gehört auch, die Meinung anderer anzuerkennen und zu tolerieren, wenn sie nicht der eigenen entspricht. (wie 2 e)	Sinnkonstitution II

Aus: Bredella, Lotter/Haller, Wolfgang (Hrsg.) (2007). Literatur, Kompetenzen, Bildung. Paderborn: LIT.

Motivation	Kognitive und affektive Kompetenzen	Interkulturelle Kompetenzen	Anschlusskommunikation	Reflexion	
4a) Die Lernenden sollen ihre Motivation möglichst selbstständig aufrecht erhalten können, auch wenn der Lese- und Arbeitsprozess nicht linear verläuft und ein gründliches mehrfaches Lesen erforderlich ist. Sie sollen in dieser Lese-phase und in den weiteren die Erkenntnis entwickeln, dass sie literarische Texte mit Hilfe ihres Weltwissens und ihrer persönlichen Erfahrungen entschlüsseln können. (wie 2 a)	4b) Die Lernenden sollen fremdkulturelle Aspekte wie Kulturprodukte, Werte, Inhalte und Einstellungen, die im Text genannt werden, möglichst selbstständig erkennen und in der Fremdsprache benennen können. Die Lernenden sollen verstehen lernen, wie fremdsprachige literarische Werke als kulturelle Sinnträger enkodiert und dekodiert werden können.	4c) Sie sollen Perspektivenwechsel und -koordination auch in der Fremdsprache selbstständig vollziehen können, um die fremdkulturellen Charaktere, ihre Handlungen und Konflikte zu verstehen.	4d) Sie sollen fremdkulturelle Aspekte wie Kulturprodukte, Werte, Inhalte und Einstellungen aus dem Text mündlich und schriftlich in der Fremdsprache benennen und diskutieren können. Dabei sollten sie auch erklären können, wie diese Weltentwürfe zur Kommunikation mit anderen Menschen oder zur Klärung ihrer eigenen Ideen zur eigenen oder zu fremden Kulturen beitragen können.	4e) Sie sollen noch einmal die Perspektivenwechsel und die Perspektivenkoordination während der Textarbeit selbstständig und in der Fremdsprache reflektieren. Im Laufe dieses Bewusstwerdungsprozesses sollen sie über die eigenen Werte, evtl. Vorurteile und Einstellungen gegenüber der eigenen und fremden Kulturen nachdenken.	Interkulturelle Kompetenzen fördern
5a) Die Lernenden sollen ihre Motivation möglichst selbstständig aufrecht erhalten können, auch wenn der Lese- und Arbeitsprozess nicht linear verläuft und ein gründliches mehrfaches Lesen erforderlich ist. Sie sollen in dieser Lese-phase und in den weiteren die Erkenntnis entwickeln, dass sie literarische Texte mit Hilfe ihres Weltwissens und ihrer persönlichen Erfahrungen entschlüsseln können. (wie 2a)	5b) Die Lernenden sollen sich selbstständig mündlich oder schriftlich in der Fremdsprache Informationen beschaffen können über das literarische Werk selbst, seinen Autor, seinen Inhalt sowie seine Interpretation. Dabei sollen auch ohne Anleitung traditionelle Medien und Materialsammlungen wie Bibliotheken und neue Medien in der Zielsprache benutzt werden.	5c) Sie sollen sich über spezielle fremdkulturelle Informationen, die im Text gegeben werden, selbstständig und in der Fremdsprache informieren können.	5d) Sie sollen ihre Recherche-Ergebnisse umfassend, selbstständig und in der Fremdsprache präsentieren können. Sie sollen über ihre Recherche-Ergebnisse miteinander in der Fremdsprache reden können, diese vergleichen und auch durch zusätzliche Informationen ergänzen können.	5e) Sie sollen die Ergebnisse und Erfahrungen dieses Lernprozesses mündlich und schriftlich möglichst selbstständig in der Fremdsprache ausdrücken können.	Recherchekompetenzen fördern

Motivation	Kognitive und affektive Kompetenzen	Interkulturelle Kompetenzen	Anschlusskommunikation	Reflexion	
6a) Die Lernenden sollen, angeregt durch den Originaltext, Motivation zum Verfassen eigener Texte in der Fremdsprache entwickeln.	6b) Sie sollen ihren fremdsprachlichen Fähigkeiten und Fertigkeiten entsprechend möglichst selbstständig und in der Fremdsprache eigene fiktionale Texte nach Modellen oder auch ohne Modelle erstellen können.	6c) Sie sollen evtl. auch fremdkulturelle Inhalte oder Struktur- und Gattungsmerkmale bei der eigenen Textproduktion beachten.	6d) Sie sollen die verfassten Texte in der Fremdsprache vorstellen und ausführlich diskutieren können.	6e) Sie sollen die Ergebnisse und Erfahrungen dieses Lernprozesses mündlich und schriftlich in der Fremdsprache ausdrücken können.	Eigene Textproduktion
7a) Die Lernenden sollen die Bereitschaft entwickeln, den Text selbstständig und in der Fremdsprache vorzulesen, vorzuspielen oder in einer Theateraufführung darzustellen.	7b) Die Lernenden sollen den Originaltext in der Klasse oder darüber hinaus nach ausreichenden Proben vorlesen, vortragen oder aufführen können, wobei Länge und Komplexität des Vortrags (der Aufführung) vom Leistungsvermögen der Lerngruppe abhängen.	7c) Sie sollen möglichst selbstständig fremdkulturelle Inhalte beim Vortrag beachten und darstellen können.	7d) Sie sollen nach dem Vortrag oder der Aufführung möglichst umfassend und selbstständig in der Fremdsprache Kritik zum Vortrag äußern können.	7e) Sie sollen die Ergebnisse und Erfahrungen der Aufführung mündlich und schriftlich in der Fremdsprache reflektieren können.	Vorträge und Aufführungen